



# EUROOPA KONTROLLIKOJA EHITUS-, TARNE- JA TEENUSLEPINGUTE ÜLDTINGIMUSED

## ARTIKKEL 1. ÜLDTINGIMUSTE MÄÄRATLUS JA REGULEERIMISALA

- 1.1. Üldtingimused reguleerivad Euroopa Kontrollikoja (edaspidi „kontrollikoda“) ning tarnijate, teenuseosutajate ja ehitustöövõtjate vahelisi lepingulisi suhteid.
- 1.2. Kui lepingus ei ole sätestatud erandeid, kohalduvad üldtingimused automaatselt kõikidele Euroopa Kontrollikoja ja töövõtja vahel sõlmitud kontrollikoja ostetavate teenuste, toodete ja ehitustööde tellimise lepingutele. Üldtingimused on lepingu lahutamatu osa.
- 1.3. Tõlgenduste vastuolu korral on lepingu eritingimused ülimuslikud üldtingimuste suhtes ning üldtingimused on ülimuslikud töövõtja pakkumuse suhtes. Kui lepingule lisatakse tehniline kirjeldus ja töövõtja pakkumus, siis on tehniline kirjeldus ülimuslik pakkumuse suhtes ja leping ülimuslik nii tehnilise kirjelduse kui ka töövõtja pakkumuse suhtes. Raamlepingus sätestatud tingimused on ülimuslikud erilepingu tingimuste suhtes. Nimetatud dokumendid on lepingu lahutamatu osa ning vastavalt eespool sätestatule tuleb neid käsitleda vastastikku selgitavatena.
- 1.4. Kohaldatakse üldtingimusi, mis kehtivad lepinguliste kohustuste täitmise ajal ja need on lepingupooltele siduvad alates nende ametlikust avaldamisest kontrollikoja veebisaidil (<http://www.eca.europa.eu/en/Pages/General-conditions.aspx>).
- 1.5. Töövõtja loobub õigusest kohaldada teenustele, müügile või ehitustöödele kontrollikoja üldtingimuste asemel omaenda üldtingimusi.
- 1.6. Mõiste „kohustuste täitmata jätmine“ tähendab töövõtja suutmatust täita üht või mitut lepingujärgset kohustust.
- 1.7. Mõiste „leping“ viitab ilma hankemenetluse korraldamiseta sõlmitud lepingule, raamlepingule, erilepingule või tellimusele.
- 1.8. Mõiste „autor“ tähistab mis tahes füüsilist isikut, sealhulgas kontrollikoja, töövõtja või kolmanda poole töötajaid, kes on andnud oma panuse tulemuse loomisse;
- 1.9. Mõiste „ametlik teade“ tähendab poolte vahelist kirjaliku suhtluse vormi, kas posti või e-posti teel, mis annab saatjale ümberlükkamatuid tõendeid selle kohta, et sõnum toimetati kindlaksmääratud saajale kätte.

## 2.lk 27st

1.10. Mõiste „pettus“ tähendab mis tahes tegu või tegevusetust, mis on toime pandud kuriteo toimepanijale või teisele isikule ebaseadusliku kasu saamise eesmärgil, põhjustades Euroopa Liidu finantshuvidel kahju, ning mis on seotud järgneva: i) valede, ebaõigete või mittetäielike aruannete või dokumentide kasutamine või esitamine, mille tulemusena omastatakse või hoitakse vahendeid või varasid Euroopa Liidu eelarvest vääralt, (ii) konkreetse kohustusega vastuolus oleva teabe varjamine, millel on sama tagajärg; või iii) selliste rahaliste vahendite või vara väärkasutus ehk nende kasutamine muuks kui algselt ettenähtud otstarbeks, mis kahjustab Euroopa Liidu finantshuve.

1.11. Mõiste „ametialaste käitumisreeglite raske rikkumine“ tähendab töövõtja või temaga seotud isiku suhtes kohaldatavate õigusnormide või eetiliste standardite rikkumist, sealhulgas igasugust käitumist, mis toob kaasa seksuaalse või muu ärakasutamise või kuritarvitamise, või töövõtja või seotud isiku seadusevastast käitumist, mis mõjutab tema ametialast usaldusväarsust, kui selline käitumine osutab süülisele tahtlusele või raskele hooletusele.

1.12. Mõiste „õigusnormide rikkumine“ tähendab rikkumist nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 2988/95 artikli 1 lõike 2 tähenduses, mis tähendab Euroopa Liidu õiguse mis tahes sätte rikkumist ettevõtja tegevuse või tegevusetuse kaudu, mis kahjustab või kahjustaks liidu eelarvet.

1.13. Mõiste „olemasolevad õigused“ tähendab mis tahes tööstus- ja intellektuaalomandi õigust, sealhulgas alustehnoloogiat, mis eksisteeris enne seda, kui kontrollikoda või töövõtja neid lepingu täitmise eesmärgil tellis. Need õigused hõlmavad töövõtja, autori, kontrollikoja ja mis tahes kolmandate isikute omandi- ja kasutusõigusi.

1.14. Mõiste „seotud isik“ tähistab füüsilisi või juriidilisi isikuid, kes on töövõtja haldus-, juhtimis- või järelevalveorgani liikmed või kellel on volitused seda tööandjat esindada, tema nimel otsuseid teha või teda kontrollida.

1.15. Mõiste „tulemused“ tähendab lepingu täitmise mis tahes kavandatud tulemust, olenemata selle vormist või laadist. Tulemuseks võib olla lepingus täpsemalt määratletud tulemus. Lisaks äsja loodud materjalidele, mis on toodetud spetsiaalselt hankija jaoks töövõtja poolt või tema taotlusel, võivad tulemused hõlmata olemasolevaid materjale.

## ARTIKKEL 2. LEPINGU TÄITMINE

2.1. Töövõtja kohustub tarnima tooteid, osutama teenuseid või teostama ehitustöid (edaspidi „ülesanded“), mida lepingus on kirjeldatud, vastavalt lepingus märgitud hinnale ja ajavahemikule.

2.2. Kui ei ole sätestatud teisiti, arvutatakse lepingus esinevad tähtajad kalendripäevades.

2.3. Töövõtja täidab lepingu tehnilistes tingimustes esitatud nõudeid.

2.4. Lepinguga ei anta töövõtjale ainuõigust lepingus kirjeldatud teenuste osutamiseks.

2.5. Töövõtja täidab lepingut kõrgeimate ametialaste standardite kohaselt. Töövõtja vastutab ainuisikuliselt kõigi talle pandud õiguslike kohustuste, eelkõige Euroopa Liidu õiguse, siseriikliku õiguse ja kollektiivlepingute kohaselt tööhõive-, maksu-, sotsiaal- ja keskkonnaalaste õigusaktide, siseriikliku õiguse ja kollektiivlepingute või direktiivi 2014/24/EL X lisas loetletud rahvusvaheliste

### 3.lk 27st

keskkonna-, sotsiaal- ja tööõiguse sätete ning määrusest (EL) nr 2016/679<sup>1</sup> ja määrusest (EL) nr 2018/1725<sup>2</sup> tulenevate andmekaitsekohustuste täitmise eest.

2.6. Töövõtja on ainuisikuliselt vastutav meetmete võtmise eest, mis on vajalikud kõigi selliste lubade või litsentside hankimiseks, mida talle määratud ülesannete täitmise kohas kehtivate seaduste ja eeskirjade alusel nõutakse.

2.7. Töövõtja teeb kõik vajaliku, et temapoolne lepingu täitmine ei tooks kaasa kontrollikojaalt SuperDrecksKëscht fir Betriber® või EMAS märgise äravõtmist.

2.8. Töövõtja personal peab rangelt järgima kontrollikoja distsipliini, turvalisuse ja tervishoiu eeskirju ning käituma eetiliselt. Kontrollikoda edendab selliseid väärtusi nagu ausameelsus kõigis oma tegevusvaldkondades, ning on seisukohal, et need väärtused peavad suunama tema töötajate käitumist kõigi teiste isikute, sealhulgas töövõtjate ja nende töötajate suhtes. Töövõtjalt ja tema töötajatelt oodatakse, et nad käituvad kogu lepingu kestusajal viisil, mis täidab suhetes kontrollikoja ja selle töötajatega kõrgeimaid aususe ja eetika standardeid. Sellega seoses kohustub töövõtja eelkõige mitte pakkuma kontrollikoja töötajale mis tahes toodet või teenust lepingu täitmise ajal või pärast seda. Peale selle kohustub töövõtja esitama kontrollikoja peasekretärile kogu sellise saadud teabe, mis võib kujutada endast lepinguga, lepingu sõlmimise menetlusega või järgmise hankemenetlusega seotud finantsrikkumist<sup>3</sup>.

2.9. Kontrollikoda on võtnud kasutusele poliitika heade töötingimuste säilitamiseks ning moraalse ja seksuaalse ahistamise vastu võitlemiseks. Kontrollikoda ei aktsepteeri ahistamist lepingu täitmisega seotud töövõtja töötajate poolt ega nende suhtes.

2.10. Ilma et see piiraks artikli 4 kohaldamist, puudutavad kõik lepingus esinevad viited töövõtja töötajatele üksnes lepingu täitmisega seotud isikuid. Töövõtja peab tagama, et kõigil lepingu täitmisega seotud töötajatel on neile määratud ülesannete täitmiseks vajalik ametialane kvalifikatsioon ja vajalikud kogemused.

2.11. Töövõtja ei tohi esindada kontrollikoda ega toimida viisil, mis võiks sellise mulje jätta. Töövõtja teavitab kolmandaid isikuid, et ta ei kuulu Euroopa avalikku teenistusse.

---

<sup>1</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. aprilli 2016. aasta määrus (EL) 2016/679 füüsiliste isikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise ning direktiivi 95/46/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta (isikuandmete kaitse üldmäärus) (ELT L 119, 4.5.2016, lk 1, <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1547484505787&uri=CELEX:32016R0679>).

<sup>2</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. oktoobri 2018. aasta määrus (EL) 2018/1725, mis käsitleb füüsiliste isikute kaitset isikuandmete töötlemisel liidu institutsioonides, organites ja asutustes ning isikuandmete vaba liikumist, ning millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 45/2001, (ELT L 295, 21.11.2018, lk 39, <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1547484765039&uri=CELEX:32018R1725>).

<sup>3</sup> Kontrollikoja rikkumistest teatamise eeskirjad asuvad aadressil <http://www.eca.europa.eu/en/Pages/Transparency-public-scrutiny.aspx>.

## 4.lk 27st

2.12. Töövõtja on ainuisikuliselt vastutav töötajate eest, kes täidavad talle määratud ülesandeid. Töövõtja näeb oma töötajate jaoks ette järgmised tingimused:

- kontrollikoda ei saa anda korraldusi otse töötajatele, kes täidavad töövõtjale usaldatud ülesandeid;
- mitte mingil juhul ei saa kontrollikoda lugeda töötajate tööandjaks ning nimetatud töötajad kohustuvad mitte kasutama kontrollikoja suhtes mis tahes õigusi, mis tulenevad kontrollikoja ja töövõtja vahelisest lepingulisest suhtest.

2.13. Kui kontrollikoja ruumides töötava töövõtja töötaja tegevus põhjustab häireid või kui töövõtja töötaja kogemus ja/või oskusteave ei vasta lepingus nõutule, asendab töövõtja ta viivitamatult. Kontrollikojal on õigus taotleda kõigi selliste töötajate asendamist, tuues ära selle põhjused. Töötajatel, kes selliseid töötajaid asendavad, peab olema vajalik ametialane kvalifikatsioon ning nad peavad suutma täita lepingut samadel lepingutingimustel. Töövõtja vastutab talle määratud ülesannete täitmisel tekkivate võimalike viivituste eest, mille põhjustab töötajate asendamine vastavalt käesolevale artiklile.

2.14. Töövõtja nõustub esitama kontrollikoja teabe, mida viimane lepingu haldamise eesmärgil küsib. Kui mis tahes ettenägematu sündmus, tegevus või tegevusetus takistab otseselt või kaudselt ülesannete täitmist osaliselt või tervikuna, registreerib töövõtja selle omal algatusel viivitamatult ja esitab selle kohta kontrollikoja aruande. Aruanne hõlmab probleemi kirjeldust ja viidet selle alguskuupäevale ning töövõtja poolt tema lepingujärgsete kohustuste täieliku täitmise tagamiseks võetud parandusmeetmeid. Töövõtja tegeleb eelisjärjekorras probleemi lahendamise, mitte vastutuse kindlakstegemisega.

2.15. Töövõtja teatab kontrollikoja viivitamata kõigist finantsmääruse artikli 137 lõike 1 kohaselt deklareeritud kõrvalejätmise olukordade muudatustest<sup>4</sup>.

2.16. Leping jõustub kuupäeval, millal viimane lepingupool sellele allkirjastab.

2.17. Ülesandeid ei tohi mingil juhul hakata täitma enne lepingu, erilepingu või tellimuse jõustumise kuupäeva.

2.18. Raamlepingu puhul ei teki kontrollikoja lepingu allkirjastamisega ostukohustust. Nimetatud leping on kontrollikoja siduv üksnes selle rakendamisel erilepinguga (mida nimetatakse ka tellimuseks).

2.19. Kui kontrollikoda saadab töövõtjale tellimuse, peab töövõtja selle kontrollikoja nõuetekohase allkirja ja kuupäevaga alates kontrollikoja tellimuse saatmise kuupäevast 5 (viie) tööpäeva jooksul tagasi saatma.

---

<sup>4</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. juuli 2018. aasta määrus (EL, Euratom) 2018/1046, mis käsitleb liidu uldeelarve suhtes kohaldatavaid finantsreegleid ja millega muudetakse määrusi (EL) nr 1296/2013, (EL) nr 1301/2013, (EL) nr 1303/2013, (EL) nr 1304/2013, (EL) nr 1309/2013, (EL) nr 1316/2013, (EL) nr 223/2014 ja (EL) nr 283/2014 ja otsust nr 541/2014/EL ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EL, Euratom) nr 966/2012, ELT L 193, 30.7.2018, lk 1 („finantsmäärus“).

2.20. Ülesannete täitmiseks ettenähtud aega hakatakse arvestama kuupäevast, mil töövõtja kirjutab tellimusele alla, kui kontrollikoja allkirjastatud tellimusel ei ole märgitud muud kuupäeva.

2.21. Töövõtja kirjutab alla ja tagastab kõik ostukorraldused enne vastava raamlepingu lõppemist. Pärast raamlepingu lõppemist kehib raamleping nimetatud tellimuste suhtes edasi. Tellimused tuleb täita hiljemalt 60 tööpäeva jooksul alates raamlepingu lõppemisest.

2.22. Kui lepinguosalisel lepid kokku üksikasjalikumates ülesannete täitmise tingimustes, võidakse need lisada asjaomasele lepingule eelkõige tehnilise kirjelduse kujul.

### ARTIKKEL 3. VASTUTUS

3.1. Töövõtja vastutab kõikide kahjude eest, mis kontrollikojale on lepingu täitmisel põhjustatud, sealhulgas artikli 17 kohase alltöövõtu korral, kuid ainult summas, mis ei ületa lepingu kolmekordset koguväärtust. Kui kahju on põhjustatud töövõtja või tema töötaja või alltöövõtjate raske hooletuse või tahtliku üleastumise tõttu või kui kolmanda isiku poolt on kontrollikoja vastu esitatud hagi selle lepinguga seotud intellektuaalomandi õiguste rikkumise tõttu, vastutab töövõtja kogu kahju eest.

3.2. Kui töövõtja koosneb kahest või enamast ettevõtjast (kes esitasid ühise pakkumuse), vastutavad nad kontrollikoja ees solidaarselt lepingu täitmise eest, kui tehnilises kirjelduses või eritingimustes ei ole ette nähtud teisiti.

3.3. Kontrollikoda ei vastuta töövõtja poolt lepingu täitmise ajal või selle tagajärjel tekkinud kahju eest, sealhulgas kolmandatele isikutele tekitatud kahju eest.

3.4. Kontrollikoda ei vastuta töövõtjale lepingu täitmisel tekkinud kahju eest, välja arvatud kontrollikojapoolse tahtliku üleastumise või raske hooletuse korral.

3.5. Kui kolmas isik esitab töövõtja poolt lepingu täitmisel tekitatud kahju tulemusel kontrollikoja vastu hagi või nõude või algatab menetluse, tasub hüvitise töövõtja.

3.6. Kui kolmas isik esitab kontrollikoja vastu seoses lepingu täitmisega hagi, abistab töövõtja kontrollikoda, sealhulgas sekkudes kontrollikoja taotlusel tema toetuseks.

3.7. Kui asjaomased kehtivad õigusaktid seda nõuavad, sõlmib töövõtja lepingu täitmisega seotud riskide ja kahjude vastu kindlustuse. Lisaks sõlmib ta täiendava kindlustuse, mida majandusharu üldine tava põhjendatult nõuab. Kui kontrollikoda seda taotleb, saadetakse talle kõigi asjaomaste kindlustuslepingute koopiad.

### ARTIKKEL 4. HUVIDE KONFLIKT

4.1. Töövõtja võtab kõik vajalikud meetmed huvide konflikti või ametialase huvide konflikti vältimiseks. Huvide konflikt võib tekkida eelkõige siis, kui lepingu erapooletut ja objektiivset täitmist ohustavad perekonna, tunnete, poliitiliste või rahvuslike sidemete või majanduslike huvidega seotud põhjused või muu otsene või kaudne isiklik huvi. Ametialane huvide konflikt võib tekkida siis, kui töövõtja varasem või käimasolev ametialane tegevus mõjutab tema suutlikkust täita lepingut vastavalt asjakohastele standarditele.

## 6.lk 27st

4.2. Töövõtja teavitab kontrollikoda kirjalikult võimalikult kiiresti olukorrast, mis võib lepingu täitmise ajal põhjustada huvide konflikti või ametialast huvide konflikti. Töövõtja võtab viivitamata meetmeid olukorra parandamiseks. Kontrollikoda jätab endale õiguse kontrollida, kas sellised meetmed on piisavad, ning võib vajaduse korral nõuda täiendavate meetmete võtmist ettenähtud tähtaja jooksul.

4.3. Töövõtja tagab, et tema töötajad ning haldus- ja juhtorganid ei satu olukorda, mis võiks põhjustada huvide konflikti. Ilma et see piiraks artikli 4.2 kohaldamist, asendab töövõtja viivitamatult ja kontrollikojapoolse hüvitusega kõik oma töötajad, kes sellisesse olukorda satuvad.

4.4. Töövõtja hoidub kontaktidest, mis võiksid seada ohtu tema sõltumatusele.

4.5. Töövõtja kinnitab, et:

- ta ei ole teinud ega tee edaspidi mis tahes liiki pakkumusi, millest võiks käesoleva lepinguga seoses tuleneda mingeid põhjendamatuid eeliseid;
- ta ei ole ühelegi poolele andnud ega anna edaspidi ning ei ole üheltki poolelt taotlenud ega taotle edaspidi, üritanud saada ega ürita edaspidi saada, vastu võtnud ega võta edaspidi vastu mingeid rahalisi ega mitterahalisi soodustusi, kui sellised soodustused kujutavad endast otseselt või kaudselt ebaseaduslikku tegevust või hõlmavad korruptsiooni, kuivõrd tegemist on käesoleva lepingu täitmisega seotud soodustuste või preemiatega.

4.6. Töövõtja edastab oma töötajatele ning haldus- ja juhtorganitele, samuti kõigile lepingu täitmisega seotud kolmandatele isikutele kirjalikult kõik asjakohased kohustused. Kui kontrollikoda seda taotleb, saadetakse talle kõigi antud juhiste ja sellega seoses võetud kohustuste koopia.

## ARTIKKEL 5. HIND JA KULUDE HÜVITAMINE

5.1. Hinnad määratakse kindlaks ja lepingus märgitud hinnad ei kuulu muutmisele, kui lepingu tehnilises kirjelduses või eritingimustes ei ole sätestatud teisiti.

5.2. Hinnad peavad katma kõiki täidetud ülesandeid ning hõlmama kõiki ülesannete täitmisel töövõtja kantud kulusid, sealhulgas posti- ja kohaletoometamiskulud.

5.3. Kui see on eritingimustes või tehnilises kirjelduses ette nähtud, hüvitab kontrollikoda tõendavate dokumentide, sealhulgas kviitungite ja kasutatud piletite originaalide, või nende puudumisel, originaalide koopiade või skaneeritud versioonide esitamisel ülesannete täitmisega otseselt seotud kulud, või hüvitatakse kulud kindlaksmääratud protsendimäära alusel.

5.4. Kui see on asjakohane, hüvitatakse sõidu- ja elamiskulud lühima reisirühma ja minimaalse sihtkohas vajaliku ööbimiste arvu alusel.

5.5. Sõidukulud hüvitatakse järgmiselt:

- a) lennukulud hüvitatakse broneerimise hetkel kehtiva turistiklassi pileti maksimumhinna ulatuses;
- b) laeva- või rongisõit hüvitatakse esimese klassi pileti maksimumhinna ulatuses;

## 7.lk 27st

- c) autosõit hüvitatakse ulatuses, mis võrdub ühe esimese klassi rongipileti hinnaga sama reisi eest ja samal päeval.

5.6. Reisimine väljaspoole Euroopa Liitu hüvitatakse tingimusel, et kontrollikoda on selleks eelnevalt oma kirjaliku nõusoleku andnud.

5.7. Elamiskulud hüvitatakse päevaraha alusel järgmiselt:

- a) alla 200 km reisi puhul (edasi-tagasi) päevaraha ei maksta;
- b) päevaraha makstakse üksnes sellise tõendava dokumendi esitamisel, mis tõestab asjaomase isiku viibimist sihtkohas;
- c) päevaraha on kindlasummaline makse, mis hõlmab kõiki elamiskulusid, sealhulgas toitlustust, kohalikku transporti lennu- või raudteejaamast lahkumiseks ja sinna jõudmiseks, kindlustust ja muid kulusid;
- d) päevaraha arvestatakse kindla määra alusel, milleks on 100 eurot päeva kohta;
- e) majutus hüvitatakse sihtkohas ööbimise vajalikkust arvesse võttes tõendavate dokumentide alusel kuni 150 euro ulatuses.

5.8. Seadmete või reisijast eraldi liikuva pagasi vedamise kulud hüvitatakse tingimusel, et kontrollikoda on andnud selleks eelnevalt kirjaliku nõusoleku.

## ARTIKKEL 6. ARVETE ESITAMINE JA MAKSED

6.1. Töövõtja saadab kontrollikojale arve kuuekümne päeva jooksul alates lepingus, erilepingus või tellimusel osutatud ülesannete täitmise kuupäevast.

6.2. Arvele peab olema märgitud järgnev teave:

- lepingu (erilepingu, tellimuse vms) viitenumber;
- toodete, teenuste või tehtud/lõpetatud töö lepingule täiel määral vastav kirjeldus;
- hinnad.
- töövõtja pangaandmed, sealhulgas tema rahvusvaheline pangakontonumber (IBAN), panga tunnuskood (BIC) ja käibemaksukohustuslasena registreerimise number.

6.3. Kõik arved saadetakse kontrollikojale lepingus märgitud aadressile. Arvetele tuleb lisada arvel osutatud ülesannete täitmist tõendavad dokumendid. Arvete esitamist osade kaupa aktsepteeritakse vaid juhul, kui see on lepingus nii sätestatud. Enne tellimuse saamist täidetud ülesannete eest arveid esitada ei saa.

6.4. Ilma et see piiraks töövõtja õigust nõuda hilinenud makse korral viivist, aktsepteerib ta võimalikke rahalisi piiranguid, mis tulenevad vastavalt finantsmääruse artiklile 16 eelarve ajutiste kaheteistkümnendike süsteemist, mida kasutatakse juhul, kui Euroopa Liidu üldeelarvet ei ole eelarveaasta alguseks vastu võetud.

## 8.lk 27st

- 6.5. Töövõtja võtab ilma kontrollikoja lepingu lisakulusid esitamata asjakohased meetmed, et vastata juba olemasoleva või lepingu kehtivuse jooksul kontrollikoja poolt kasutusele võetava e-arvete ja e-tellimise süsteemi nõuetele. Töövõtja kohustub neid süsteeme kasutama, kui kontrollikoda seda nõuab.
- 6.6. Maksed tehakse vaid siis, kui töövõtja on arve esitamise kuupäevaks täitnud kõik talle lepingust tulenevad kohustused. Töövõtja võimaldab kontrollikojal tutvuda kõikide arvete kontrollimiseks oluliste tõendavate dokumentidega.
- 6.7. Arved tasutakse kolmekümne tööpäeva jooksul alates maksetaotluse kontrollikoja registreerimise kuupäevast, kui lepingus ei ole sätestatud teisiti. Maksete tegemise kuupäevaks loetakse kontrollikoja konto debiteerimise kuupäeva.
- 6.8. Kontrollikoda võib 30-päevase maksetähtaja igal ajal peatada, teatades töövõtjale, et tema maksetaotlust ei saa vastu võtta, kuna summa ei kuulu maksmisele või ei ole nõuetekohaselt esitatud vajalikke tõendavaid dokumente, või kuna kontrollikoja hinnangul tuleb maksetaotlust täiendavalt kontrollida.
- 6.9. Kontrollikoda teavitab töövõtjat makse peatamisest ja peatamise põhjustest väljastusteatega tähitud kirjaga või sellega samaväärsel viisil. Kui mõni vajalik dokument või väljund puudub või kui kontrollikojal on nende kohta märkusi, sisaldab teatis tähtaega lisateabe esitamiseks või paranduste tegemiseks või dokumentide või väljundite uue versiooni esitamiseks. Peatamine hakkab kehtima alates kirja saatmise kuupäevast. Maksetähtaja järelejäänud osa hakatakse uuesti arvestama alates peatamise lõpetamisest.
- 6.10. Kui maksetähtaja arvestamise peatamine ületab kahte kuud, võib töövõtja nõuda asjaomaselt eelarvehendite käsutajalt otsuse tegemist selle kohta, kas peatamist jätkatakse.
- 6.11. Kui makseperiood peatati pärast seda, kui dokument tagasi lükati ja uus koostatud dokument samuti tagasi lükatakse, jätab kontrollikoda endale õiguse lepingu artikli 18 kohaselt lõpetada.
- 6.12. Hilinenud makse korral on töövõtjal õigus viivisele, kui arvatud viivise summa ületab 200 eurot. Juhul kui viivis ei ületa 200 eurot, võib töövõtja taotleda viivist kahe kuu jooksul pärast hilinenud makse laekumist. Viivise arvutamisel kasutatakse Euroopa Keskpanga viimaste põhiliste refinantseerimistingute suhtes kohaldatud intressimäär (viiteintressimäär), millele lisandub kaheksa protsendipunkti (marginaal). Kohaldatakse maksetähtpäeva kuu esimesel päeval kehtivat viiteintressimäär. Vastav intressimäär avaldatakse Euroopa Liidu Teataja C-seerias. Viivis kuulub tasumisele ajavahemiku eest, mis algab maksetähtajale järgnevast kalendripäevast ja lõpeb makse tegeliku tegemise päeval (kaasa arvatud). Makse peatamist kontrollikoja poolt ei saa lugeda hilinenud makseks.
- 6.13. Pärast töövõtja teavitamist on kontrollikojal õigus arvata tagasiarvelduse teel igast töövõtjale tehtud maksest automaatselt maha summad, mida töövõtja talle mis tahes põhjusel võlgneb.
- 6.14. Maksed tehakse pangaülekanne teel töövõtja pakkumuses IBANi formaadis ja BIC-koodiga esitatud pangakontole.



## 9.lk 27st

6.15. Leping vääringustatakse eurodes ja maksed tehakse vastavalt lepingus sätestatule eurodes või kohalikus vääringus. Konverteerimisel kasutatakse Euroopa Liidu Teatajas avaldatud euro päevakurssi, mis kehtib kuupäeval, mil kontrollikoda väljastab maksekorralduse.

6.16. Ülekandekulud kantakse järgmiselt:

- a) kontrollikoja pangatasud makse tegemise eest kannab kontrollikoda,
- b) töövõtja panga tasud makse saamise eest kannab töövõtja,
- c) kõik ühe poole põhjustatud kordusülekannetest pooltele tulenevad ülekandekulud kannab see pool, kelle tõttu kordusülekanne tehti.

## ARTIKKEL 7. FINANTSTAGATISED

7.1. Kui eelmaksete tegemiseks või täitmis- või lisatagatise jaoks on nõutav finantstagatis<sup>5</sup>, peab see vastama järgmistele tingimustele:

- a) tagatise esitab pank või Euroopa Kontrollikoja heakskiidetud finantseerimisasutus või kolmas isik töövõtja taotlusel ja kontrollikoja nõusolekul;
- b) tagatise andja esitab tagatise tagasivõetamatu tagatisena või esimesel nõudmisel väljamakstava tagatisena töövõtja kohustuste eest, nõudmata, et kontrollikoda esitaks nõuded põhivõlgniku (töövõtja) vastu.

7.2. Sellise tagatise esitamise kulud kannab töövõtja.

7.3. Eelmaksetagatised kehtivad seni, kuni eelmaksed vahemaksete või lõppmaksega tasaarvestatakse. Võldeate vormis tehtava lõppmakse puhul peab eelmaksetagatis kehtima kolm kuud pärast töövõtjale võldeate saatmist. Kontrollikoda vabastab tagatise järgmise kuu jooksul.

7.4. Täitmistagatistega tagatakse oluliste lepinguliste kohustuste täitmist, kuni kontrollikoda on tarne, teenuse või ehitustööd lõplikult heaks kiitnud. Kontrollikoda vabastab tagatise täielikult pärast tarne, teenuste või ehitustööde lõplikku heakskiitmist vastavalt lepingus sätestatule.

7.5. Lisatagatise vormis garantii hõlmab tarnete, teenuste või ehitustööde täielikku tarnimist vastavalt lepingule, sealhulgas lepinguperioodi jooksul, ja kuni nende lõpliku kinnitamiseni kontrollikoja poolt. Kontrollikoda vabastab tagatise pärast lepinguperioodi lõppemist, nagu on sätestatud lepingus.

## ARTIKKEL 8. TAGASINÕUDMINE

8.1. Kui tagasinõudmine on lepingu tingimuste kohaselt õigustatud, maksab töövõtja võldeate saamisel asjakohase summa eurodes tagasi.

---

<sup>5</sup> Tagatist ei nõuta lepingute puhul, mille maksumus on alla 60 000 euro.

## 10.lk 27st

8.2. Kontrollikoda teatab töövõtjale ametlikult oma kavatsusest nõuda raha tagasi, täpsustades tagasinõutava summa ja tagasinõudmise põhjused ning paludes töövõtjal esitada oma märkused 15 päeva jooksul alates teate kättesaamisest. Kui kontrollikoda otsustab tagasinõudmismenetlust jätkata, kinnitab ta tagasimaksenõude, saates töövõtjale võlleteate ja määrates kindlaks maksetähtaja. Töövõtja maksab vastavalt võlleteate tingimustele.

8.3. Kui tagasinõutavat summat ei ole võlleteates täpsustatud tähtjaks makstud, arvestatakse sellelt vastavalt artiklis 6.12 nimetatud määrale viivist. Viivist tuleb maksta ajavahemiku eest, mis algab maksetähtajale järgneval kalendripäeval ja lõpeb kalendripäeval, mil võlg täielikult tagasi makstakse. Mis tahes osalistest maksetest kaetakse esmalt tasud ja viivis ning alles seejärel põhisumma.

8.4. Kui makse ei ole maksetähtajaks tehtud, võib kontrollikoda pärast töövõtja kirjalikku teavitamist nõuda tasumisele kuuluvad summad sisse tasaarvestuse teel või mis tahes seaduslike vahenditega, sealhulgas nõuda võlg sisse võimalikust eelnevalt esitatud tagatisest.

8.5. Kui lepingule on alla kirjutanud ettevõtjate rühm (ühispakkumus), vastutab rühm solidaarselt vastavalt artikli 3 lõikes 2 sätestatud tingimustele, kui tehnilises kirjelduses või eritingimustes ei ole sätestatud teisiti. Kõigepealt nõuab kontrollikoda täissumma maksmist juhtivalt ettevõtjalt. Kui juhtiv ettevõtja ei maksa kogu summat tähtjaks ja seda summat ei saa tasaarvestada või saab tasaarvestada ainult osaliselt, võib kontrollikoda nõuda tasumisele kuuluva summa rühma mis tahes muult liikmelt.

## ARTIKKEL 9. TAGATIS

9.1. Töövõtja tagab lepingus märgitud ajavahemikul, et ülesannete täitmine vastab lepingus toodud tehnilistele tingimustele.

9.2. Kui kontrollikoda leiab, et ülesannete täitmine ei vasta lepingus sätestatule, teavitab ta sellest töövõtjat. Kui lepingus ei ole ette nähtud teisiti, parandab töövõtja lepingule mittevastavalt täidetud ülesanded viieteistkümne päeva jooksul alates kuupäevast, mil kontrollikoda töövõtjat sellest teavitas. Sel juhul kohaldatakse vastavalt lepingus märgitule uut garantiiaega alates nimetatud parandamise kuupäevast.

9.3. Töövõtja kannab kõik käesoleva artikli kohaldamisest tulenevad kulud ning maksab kontrollikojale tagasi kõik viimasele tekkinud kulud. Töövõtja parandab omal kulul lepingule mittevastavalt täidetud ülesanded, lähtudes kontrollikoja otsusest. Kui parandusi ei tehta rahuldavalt, võib kontrollikoda asjaomastest teenustest, toodetest ja/või ehitustöödest loobuda.

9.4. Vastavalt artiklile 10 on kontrollikojal õigus nõuda kahju hüvitamist ja intressi maksmist ajavahemiku eest, mis möödub alates kuupäevast, mil kontrollikoda teavitas töövõtjat mittevastavusest, kuni paranduste tegemise päevani.

## ARTIKKEL 10. LEPPETRAHV

10.1. Kui töövõtja ei täida oma lepingulisi kohustusi või tulemus ei vasta lepinguga nõutavatele standarditele, võib kontrollikoda määrata leppetrahvi.

## 11.lk 27st

10.2. Kui töövõtja jätab oma lepingulised kohustused lepingus sätestatud tähtajaks täitmata, võib kontrollikoda, ilma et see piiraks töövõtja tegelikku või potentsiaalset vastutust ja kontrollikoja õigust leping ja/või erileping lõpetada, määrata iga viivitatud kalendripäeva eest leppetrahvi, mis arvutatakse järgmise valemi põhjal:

$$0,3 \times (V/d)$$

*V = lepingus, tellimuses või erilepingus märgitud maksumus;*

*d = lepingus, tellimuses või erilepingus märgitud kestus, mis on väljendatud kalendripäevades.*

10.3. Kui lepingu objekt seda õigustab, võib leppetrahvi päevamäära lepingus muuta.

10.4. Kontrollikoda teatab töövõtjale ametlikult oma kavatsusest kohaldada leppetrahve ning annab teada ka vastava välja arvutatud summa. Töövõtja võib viieteistkümne päeva jooksul alates leppetrahvi määramise otsusest teatamisest esitada vastuväite otsuse kohta väljastusteatega tähitud kirja teel või sellega samaväärsel viisil. Kui töövõtja ei reageeri või kui kontrollikoda viieteistkümne päeva jooksul alates selliste vastuväidete kättesaamisest otsust kirjalikult tagasi ei võta, pöörab kontrollikoda leppetrahvi määramise otsuse täitmisele. Leppetrahvi ei määrata, kui kohustuste hilinenud täitmise eest on lepingus ette nähtud rahaline karistus. Kontrollikoda ja töövõtja tunnistavad selgesõnaliselt ning nõustuvad, et kõik käesoleva artikli alusel maksmisele kuuluvad summad on oma olemuselt leppetrahvid ja mitte trahvid ning kujutavad endast põhjendatud prognoosi sellise kahju õiglase hüvitamise kohta, mille tekkimist sellise kohustuste täitmata jätmise puhul võib põhjendatult eeldada.

10.5. Kui töövõtja ei täida oma lepingujärgseid kohustusi või ei täida tehnilises kirjelduses sätestatud nõutavaid lepingulisi standardeid, võib kontrollikoda makseid vastavalt artiklile 8 vähendada või need tagasi nõuda proportsionaalselt rikkumise ulatusega, ilma et see piiraks kontrollikoja õigust lepingu artikli 18 kohaselt lõpetada. Hinna alandamist või maksete tagasinõudmist võib kombineerida leppetrahvidega.

10.6. Kontrollikoda teatab töövõtjale ametlikult oma kavatsusest makseid vähendada ja annab teada vastava välja arvutatud summa. Töövõtjal on alates teate kättesaamisest märkuste esitamiseks aega 15 päeva. Kui töövõtja esitab oma märkused, peab kontrollikoda selliseid märkusi arvesse võttes töövõtjale ametlikult teatama, et ta loobub maksete vähendamise kavatsusest või esitama lõpliku makse vähendamise otsuse ja vastava summa.

## ARTIKKEL 11. TULEMUSTE OMANDILINE KUULUVUS – INTELEKTUAAL- JA TÖÖSTUSOMAND

### 11.1. Tulemuste omandiõigus

11.1.1. Euroopa Liit omandab tagasivõtmatult tulemuste omandiõiguse ja kõik intellektuaalomandi õigused, mida kohaldatakse loodud materjalide suhtes, mis on toodetud spetsiaalselt kontrollikoja jaoks lepingu alusel ja mis sisalduvad tulemustes, ilma piiramata olemasolevate materjalide suhtes kehtivate õiguste suhtes kohaldatavaid eeskirju vastavalt artiklile 11.2. Sel viisil omandatud intellektuaalomandi õigused hõlmavad

## 12.lk 27st

kõiki õigusi, näiteks autoriõigust ja muid intellektuaal- või tööstusomandi õigusi mis tahes tulemuste ja tehnoloogiliste lahenduste kohta ning teavet, mille töövõtja või tema alltöövõtja on lepingu täitmisel loonud või tootnud. Kontrollikoda võib omandatud õigusi kasutada vastavalt käesolevas lepingus sätestatud. Euroopa Liit omandab kõik need õigused alates hetkest, mil töövõtja on tulemused loonud.

- 11.1.2. Lepingus märgitud hind loetakse sisaldavat kõiki tasusid, mis Euroopa Liit peab töövõtjale maksma õiguste, sealhulgas tulemuste kasutamise kõikide viiside õiguste omandamiseks.
- 11.1.3. Lepingualusel Euroopa Liidu poolt omandatavad õigused kehtivad kogu maailmas.
- 11.1.4. Selline õiguste omandamine lisandub mis tahes õigustele, mida liit kehtivates õigusaktides sätestatud erandite alusel juba omab, näiteks autoriõiguse erand, et tagada haldusmenetluste nõuetekohane läbiviimine või aruandlus, kui sellised erandid on kohaldatavad.

### 11.2. Loa andmine olemasolevate õiguste kasutamiseks

- 11.2.1. Euroopa Liit ei omanda olemasolevate õiguste omandiõigust, kui eritingimustes ei ole sätestatud teisiti.
- 11.2.2. Töövõtja annab Euroopa Liidule litsentsitasuta, mitteeksklusiivsel ja tagasivõtmatal alusel loa olemasolevate õiguste kasutamiseks. Kontrollikoda võib kasutada olemasolevaid materjale kõigi käesolevas lepingus sätestatud kasutusviiside puhul. Euroopa Liidule antakse luba kõigi olemasolevate õiguste kasutamiseks alates hetkest, mil tulemused on üle antud ja kontrollikoda on need vastu võtnud.
- 11.2.3. Kui ei ole teisiti kokku lepitud, ei või luba olla edasiantav ja seda ei saa all-litsentsida, välja arvatud asjaolu, et kontrollikoda võib all-litsentsida varasemate õiguste kasutamise mis tahes tema heaks töötavatele või temaga koostööd tegevatele füüsilistele ja juriidilistele isikutele, sealhulgas töövõtjatele ja alltöövõtjatele, kuid ainult vastava lepingu või koostöö eesmärgil. Kui tulemus on dokument, mis kavatsetakse avaldada, näiteks aruanne või uuring, ei tohi olemasolevate materjalide olemasolu tulemustes takistada dokumendi avaldamist või tõlkimist, kusjuures tuleb siiski mõista, et olemasolevaid materjale ei tohi avaldada ega tõlkida tulemusest eraldi.
- 11.2.4. Euroopa Liidule käesoleva lepinguga antav olemasolevate õiguste kasutamise luba kehtib kõikjal maailmas kogu intellektuaalomandi õiguste kaitse kestuse vältel. Lepingus märgitud hind loetakse sisaldavat kõiki tasusid, mis Euroopa Liit peab töövõtjale olemasolevate õiguste, sealhulgas tulemuste mis tahes viisil kasutamise õiguste eest maksma.
- 11.2.5. Kui lepingu täitmine nõuab, et töövõtja kasutaks kontrollikotta kuuluvaid olemasolevaid materjale, võib ta paluda töövõtjal allkirjastada asjakohase litsentsilepingu. Selline kasutamine töövõtja poolt ei too kaasa õiguste üleandmist töövõtjale ning see peab piirduma lepingu vajadustega.

### 11.3. Ainuõigused

Euroopa Liit omandab järgmised ainuõigused:

- a) reprodutseerimine: õigus lubada või keelata tulemuste otsene või kaudne, ajutine või püsiv reprodutseerimine mis tahes viisil (mehaaniliselt, digitaalselt või muul viisil) ja mis tahes vormis, tervikuna või osaliselt;
- b) üldsusele edastamine: ainuõigus lubada või keelata mis tahes esitlus, esinemine või üldsuse teavitamine kaabliga või kaablita sidevahendite kaudu, sealhulgas tulemuste sellisel viisil üldsusele kättesaadavaks tegemine, et isikud pääsevad neile ligi enda valitud kohas ja ajal; see hõlmab ka interneti ning kaabli või satelliidi kaudu edastamise ja ülekandmise õigust, sealhulgas tulemuste või nende osade lisamist, sh kärpimise ja lõikamise teel, muudesse töödessa, nagu veebisaidid ja veebilehed;
- c) jaotamine: ainuõigus lubada või keelata tulemuste või tulemuste koopiade mis tahes vormis levitamist üldsusele müügi teel või muul viisil;
- d) rentimine: ainuõigus lubada või keelata tulemuste või tulemuste koopiade rentimine ja laenutamine;
- e) kohandamine: ainuõigus lubada või keelata tulemuste mis tahes muutmist;
- f) tõlkimine: ainuõigus lubada või keelata tulemuste alusel mis tahes tuletatud teoste tõlkimist, kohandamist, korraldamist või loomist, järgides vajaduse korral autorite moraalset õigusi;
- g) kui tulemuseks on andmebaas või tulemus sisaldab andmebaasi: ainuõigus lubada või keelata mis tahes viisil või vormis andmebaasi kogu sisu või selle olulise osa eraldamist muule andmekandjale; ning ainuõigus lubada või keelata andmebaasi kogu sisu või selle olulise osa uuesti kasutamist koopiade levitamise, üürimise, interneti teel või muul viisil edastamise teel;
- h) kui tulemused on patenditava objekti kujul või sisaldavad seda: õigus registreerida need patendina ja sellist patenti edaspidi täies ulatuses kasutada;
- i) kui tulemused on logod või kaubamärgina registreeritavad objektid või sisaldavad neid: õigus selline logo või objekt kaubamärgina registreerida ning seda edaspidi kasutada;
- j) kui tulemused on oskusteabe kujul või sisaldavad seda: õigus kasutada sellist oskusteavet, mis on vajalik tulemuste kasutamiseks käesoleva lepinguga ette nähtud ulatuses, ning õigus teha see teave kättesaadavaks kontrollikoja nimel tegutsevatele töövõtjatele ja alltöövõtjatele, tingimusel et nad kirjutavad vajaduse korral alla konfidentsiaalsuskohustustele;
- k) kui tulemused on dokumendid: õigus säilitada ja arhiveerida tulemusi kooskõlas kontrollikoja suhtes kohaldatavate dokumendihalduseeskirjadega, sealhulgas digiteerimine või vormingu teisendamine säilitamise või uue kasutusviisi huvides;
- l) kui tulemused on tarkvara kujul või sisaldavad seda, sealhulgas lähtekoodid, objektid ja, kui see on asjakohane, dokumendid, ettevalmistavad materjalid ja käsiraamatud, lisaks muudele käesolevas artiklis 11.3 nimetatud ainuõigustele:
  - i) lõppkasutaja õigused igasuguseks kasutamiseks Euroopa Liidus või alltöövõtjate poolt, mis tulenevad sellest lepingust ja poolte kavatsusest;

## 14.lk 27st

- ii) õigus saada nii lähte- kui ka objektikood;
- m) õigus litsentsida kolmandatele isikutele käesolevas lepingus sätestatud ainuõigusi või kasutusliike; olemasolevate materjalide suhtes, mis on litsentsitud üksnes Euroopa Liidule, ei kohaldata aga all-litsentsi õigust, välja arvatud artiklis 11.2.3 sätestatud juhul;
- n) sellisel määral, mil töövõtja saab kasutada moraalseid õigusi, ja välja arvatud juhul, kui käesoleva lepinguga on ette nähtud teisiti, kontrollikoja õigus avaldada tulemused autorite nimesid nimetades või nimetamata jättes ja õigus otsustada, millal ja kus tulemused avaldatakse.

Töövõtja tagab, et Euroopa Liit võib kõnealuseid ainuõigusi ja kasutusviise tulemuste kõigi osade puhul kasutada, kas siis kandes omandiõiguse üle töövõtja poolt spetsiaalselt loodud osadele või andes loa olemasolevate õiguste kasutamiseks nende osade puhul, mis koosnevad olemasolevatest materjalidest.

Kui tulemuste hulka kuuluvad olemasolevad materjalid, võib kontrollikoda nõustuda eespool esitatud loetelu põhjendatud piirangutega, eeldusel et nimetatud materjalid on kergesti äratuntavad ja ülejäänud osast eraldatavad, et need ei moodusta olulist osa tulemustest ja et vajaduse korral leiduvad rahuldavad asenduslahendused, mis ei põhjusta kontrollikojale lisakulu. Sellisel juhul peab töövõtja enne sellise valiku tegemist kontrollikoda teavitama ning kontrollikojal on õigus keelduda.

### 11.4. Olemasolevate õiguste ja kolmandate isikute õiguste andmise kindlaksmääramine ja tõendamine

- 11.4.1. Tulemuste üleandmisel peab töövõtja tagama, et ühegi käesoleva lepinguga kehtestatud kontrollikoja kavandatud kasutusviisi osas ei ole autoritel või mis tahes kolmandatel isikutel äsja loodud osade ja tulemustes sisalduva olemasoleva materjali suhtes nõudeid ja kõik vajalikud olemasolevad õigused on omandatud või litsentsitud.
- 11.4.2. Töövõtja peab sel eesmärgil koostama loetelu kõigist olemasolevatest õigustest ning autorite ja kolmandate isikute õigustest käesoleva lepingu tulemustele või nende osadele, tuvastades ühtlasi õiguste omanikud. Kui tulemuste suhtes ei ole olemasolevaid õigusi, esitab töövõtja sellekohase avalduse. Töövõtja esitab selle loetelu hiljemalt lõplike tulemuste üleandmise kuupäeval.
- 11.4.3. Tulemustes olemasolevaid tekste kasutades märgib töövõtja tsitaadid selgelt ära. Täielik viide peaks vastavalt vajadusele sisaldama järgmist: autori nimi, töö pealkiri, avaldamise kuupäev ja koht, loomise kuupäev, internetiaadress, kus see on avaldatud, number, köide ja muu teave, mis võimaldab allika kergesti kindlaks teha.
- 11.4.4. Kontrollikoja nõudmisel esitab töövõtja tõendid kõigi loetletud olemasolevate õiguste ja kolmandate isikute õigustega seonduvate omandiõiguste või kasutamise õiguste kohta, välja arvatud kontrollikojale kuuluvate õiguste puhul. Seda tingimust kohaldatakse ka kujutiste ja helisalvestiste suhtes.
- 11.4.5. Kõnealused tõendid võivad muu hulgas seonduva õigustega järgnevale: muude dokumentide osad, pildid, häälsalvestised, muusika, graafikud, fondid, tabelid, andmed, tarkvara, tehnilised leiutised, oskusteave jne (mis on esitatud paber kandjal, elektrooniliselt

## 15.lk 27st

või muus vormis), IT arenduse tööriistad, standard-, alam- ja/või muud programmid (alustehnoloogia), mõisted, disain, installatsioonid või kunstiteosed, andmed, allik- või taustamaterjalid ja mis tahes muud välist päritolu osad.

11.4.6. Tõendid hõlmavad vastavalt vajadusele järgnevat:

- a) tarkvaratoote nimetus ja versiooni number;
- b) täielikud identifitseerimist võimaldavad andmed töö ja selle autori, arendaja, looja, tõlkija, andmesisestaja, graafilise kujundaja, kirjastaja, toimetaja, fotograafi, tootja kohta;
- c) koopia toote kasutusloast või lepingust, millega töövõtjale antakse asjaomased õigused, või viide kõnealusele loale või lepingule;
- d) koopia lepingust või väljavõtte töölepingust, millega töövõtjale antakse asjaomased õigused, kui tulemuste osade loojateks olid tema töötajad;
- e) vastutuse välistamise tekst, kui see on olemas.

11.4.7. Tõendite esitamine ei vabasta töövõtjat tema vastutusest, juhul kui leitakse, et tal puuduvad vajalikud õigused, olenemata sellest, millal see asjaolu avastatakse või kes seda teeb.

11.4.8. Samuti tagab töövõtja, et tal on kõik asjaomased õigused või volitused üleandmise teostamiseks ning et ta on maksnud kõik lõplike tulemustega seoses tasumisele kuuluvad tasud, sealhulgas kollektiivse esindamise organisatsioonide tasud, või on kontrollinud, et need tasud on makstud.

### 11.5. Autorid

11.5.1. Tulemuste üleandmisega tagab töövõtja, et autorid ei esita autoriõiguse alusel moraalselele õigustele tuginevaid vastuväiteid sellele, et

- a) nende nimed nimetatakse või jäetakse nimetamata tulemuste avalikuks tegemisel;
- b) tulemused avaldatakse pärast nende lõplikku esitamist kontrollikoja või mitte;
- c) tulemusi kohandatakse, eeldusel et seda tehakse viisil, mis ei kahjusta autori au või mainet.

11.5.2. Kui moraalsed õigused kehtivad autoriõigusega kaitstud tulemuste osade suhtes, peab töövõtja saama autoritelt nõusoleku seoses asjaomaste moraalsete õiguste andmise või nende loovutamise vastavalt kohaldatavatele õigusnormidele ja olema nõudmise korral valmis esitama dokumentaalseid tõendeid.

### 11.6. Fotodel või filmides kujutatud isikud

Kui tulemusel on kujutatud füüsilisi isikuid, keda on võimalik tuvastada, või kui on salvestatud nende häält, esitab töövõtja kontrollikoja nõudmise korral nende isikute (või alaealiste puhul isikute, kellel on nende suhtes vanemlikud õigused) avalduse, millega antakse luba nende kujutise või hääle kasutamiseks vastavalt kirjeldusele. Töövõtja võtab vajalikud meetmed sellise nõusoleku saamiseks kooskõlas kohaldatavate õigusnormidega.

### 11.7. Töövõtja olemasolevate õiguste autoriõigused

Kui töövõtja säilitab tulemuste teatava osa suhtes olemasolevad õigused, lisatakse tulemuste kasutamisel selle kohta viide koos järgmise vastutuse välistamise klausliga: „© - aastaarv - Euroopa Liit. Kõik õigused kaitstud. Mõned osad litsentsitakse Euroopa Liidule teatavatel tingimustel“ või mõne muu võrdväärse vastutuse välistamise klausliga, mida kontrollikoda peab kõige asjakohasemaks või mille osas pooled võivad iga üksikjuhtumi puhul eraldi kokku leppida. Seda ei kohaldata, kui sellist viidet ei ole võimalik lisada, eelkõige praktilistel põhjustel.

### 11.8. Kontrollikoja poolse rahastamise nähtavus ja vastutuse välistamine

Tulemuste kasutamisel osutab töövõtja sellele, et need on loodud kontrollikojaga sõlmitud lepingu raames ja et avaldatud arvamuste näol on tegemist üksnes töövõtja arvamustega ning et need ei väljenda kontrollikoja ametlikku seisukohta. Kontrollikoda võib sellest kohustusest kirjalikult loobuda.

## ARTIKKEL 12. PATENDID, REGISTREERITUD DISAIN (GEBRAUCHSMUSTER), KAUBAMÄRGID, TÖÖSTUSDISAINILAHENDUSED JA MUDELID

12.1. Kui lepingu täitmisega kaasneb kolmandale isikule kuuluva patendi, registreeritud disaini (Gebrauchsmuster), kaubamärgi või tööstusdisainilahenduse või mudeli kasutamine ning see on põhjutanud vaidluse, hüvitab töövõtja kontrollikojale kõik kontrollikoja vastu algatatud rikkumismenetlusest tulenevad kulud.

12.2. Kontrollikoda ja töövõtja edastavad teineteisele kogu teabe, mille kohaselt võib tööstusomandiõigus takistada lepingu täitmist.

12.3. Kohe, kui on ilmnenud kolmanda isiku tegutsemine, eelkõige nõude esitamine, teavitab pool, kelle suhtes tegutsetakse, viivitamatult teist poolt, isegi kui nõue esitatakse pärast lepingu täitmist, ning mõlemad pooled tegutsevad seejärel ühiselt ja teavitavad teineteist kogu teabest ja kõikidest tõenditest, mis on nende käsutuses või mida neil on võimalik saada.

12.4. Asjaolu, et toodete või töö või nende osa suhtes kehtivad tööstusomandi õigused, mis kuuluvad töövõtjale või mille suhtes tal on litsents, ei takista kontrollikoda puudust kõrvaldamast või laskmast oma äranägemisel valitud isikul selle kõrvaldada, välja arvatud juhul, kui tööstusomandi õigus puuduste kõrvaldamise protsessile kuulub töövõtjale, ning viimane esitab pärast temaga konsulteerimist pakkumuse puuduse kõrvaldamiseks mõistliku tähtaja jooksul ja mõistliku hinnaga.

## ARTIKKEL 13. TEABE KONFIDENTSIAALSUS, KASUTAMINE, EDASTAMINE JA AVALDAMINE

13.1. Töövõtja kohustub iseenda ja oma töötajate nimel mitte kasutama fakte, teavet, teadmisi, dokumente ega muid asjaolusid, mis on talle edastatud või millest ta on saanud teadlikuks lepingu täitmise käigus, ega oma teenuste tulemusi muul eesmärgil kui lepingu täitmiseks ning mitte avaldama neid kolmandatele isikutele ilma kontrollikoja eelneva kirjaliku loata. See kohustus jääb kehtima ka pärast lepingu täitmist.



## 17.lk 27st

13.2. Töövõtja kohustab ka oma kaastöölisi, töötajaid, partnereid ning alltöövõtjaid ja õigusjärglasi konfidentsiaalsust tagama.

13.3. Lepinguga seotud teabe levitamiseks või avaldamiseks töövõtja poolt on vaja kontrollikoja eelnevat kirjalikku luba. Kontrollikoda võib selle loa andmiseks paluda töövõtjal ära märkida Euroopa Liidu makstud summa või kehtestada loa andmiseks muid tingimusi. Levitamisel või avaldamisel tuleb märkida, et väljendatud on üksnes töövõtja arvamust ja tegemist ei ole kontrollikoha ametliku seisukohaga.

13.4. Töövõtja volitab kontrollikoda kõiki lepingus sisalduvaid või sellega seotud andmeid, muu hulgas töövõtja isiku, lepingu eseme ja kestuse ning makstud summaga seotud andmeid, mis tahes eesmärgil, mis tahes vahenditega ja mis tahes kujul töötleva, kasutama, levitama ja avaldama.

13.5. Kontrollikojal ei nõuta lepingu täitmisel esitatud dokumentide või teabe levitamist ega avaldamist, kui ei ole sätestatud teisiti. Kui kontrollikoda otsustab esitatud dokumente või teavet mitte avaldada, ei tohi töövõtja neid ilma kontrollikoja eelneva kirjaliku loata mujal levitada ega avaldada.

13.6. Kontrollikoda käsitleb konfidentsiaalsena igasugust teavet või dokumente, mille töövõtja on kirjalikult tunnistanud konfidentsiaalseks.

13.7. Euroopa Kontrollikoda

- a) tagab sellise konfidentsiaalse teabe või dokumentide kaitse samal tasemel nagu oma konfidentsiaalse teabe või dokumentide kaitse;
- b) kohustub mitte avaldama otseselt või kaudselt mis tahes volitamata isikutele fakte, teavet, teadmisi, dokumente ega muid asjaolusid, mille konfidentsiaalsusest kontrollikoda teda teavitanud on, ilma töövõtja eelneva kirjaliku nõusolekuta.

13.8. Artiklites 13.6 ja 13.7 sätestatud konfidentsiaalsuskohustused on kontrollikoja siduvad lepingu täitmise kestel ning seni, kuni teave või dokumendid jäävad konfidentsiaalseks, välja arvatud juhul, kui:

- a) töövõtja nõustub kontrollikoja konfidentsiaalsuskohustusest varem vabastama;
- b) konfidentsiaalne teave või dokumendid muutuvad avalikuks muul viisil kui konfidentsiaalsuskohustuse rikkumise tõttu;
- c) konfidentsiaalse teabe või dokumentide avalikustamine on nõutav kohaldatavate õigusaktidega.

## ARTIKKEL 14. REKLAAMITEGEVUS

14.1. Töövõtja, alltöövõtja ja tema personal ei tohi mingil juhul (kaasa arvatud sotsiaalmeedias) reklaamida seda, et nad on kontrollikoja töövõtjad või alltöövõtjad. Kooskõlas käesoleva punktiga ei ole lubatud reklaamimise eesmärgil koostatud artikleid avaldada erialastes ega muudes väljaannetes.

14.2. Muul eesmärgil kui müügiedenduseks koostatud artiklite, väljaannete või illustratsioonide, milles mainitakse käesoleva lepingu objektiks olevat töövõtjale määratud ülesannet, avaldamine toimub kontrollikoja eelnevalt saadud kirjaliku loaga.

14.3. Töövõtja ei tohi oma töös või muul eesmärgil ilma kontrollikoja eelneva kirjaliku loata kasutada kontrollikoja hoonete välis- või sisevaadetega fotosid, selle logo, ametlikku pitsarit või selle mistahes lühendit. See luba võib seada eritingimusi ning olla antud kindlaks ajaperioodiks.

14.4. Teadete või reklaamide paigaldamine kontrollikoja ruumidesse on keelatud, välja arvatud siis, kui kontrollikoda on selleks eelnevalt väljastanud kirjaliku eriloa.

### **ARTIKKEL 15. MAKSUSÄTTED**

15.1. Töövõtja vastutab ainuisikuliselt kohaldatavate maksusätete täitmise eest. Kui neid sätteid ei täideta, on asjaomased arved kehtetud.

15.2. Töövõtja tunnustab, et vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu privileegide ja immunitetide protokoll nr 7 artiklitele 3 ja 4 ning liikmesriikide asjakohastele õigusaktidele on Euroopa Kontrollikoda reeglina vabastatud kõigist maksudest ja tollimaksudest, sealhulgas käibemaksust.

15.3. Seega täidab töövõtja asjaomastes ametiasutustes vajalikud formaalsused tagamaks, et lepingu täitmiseks vajalikud kaubad ja teenused on vabastatud maksudest ja tollimaksudest, sealhulgas käibemaksust.

15.4. Töövõtja esitatud arvetel näidatakse ära tema käibemaksustamise koht ning täpsustatakse käibemaksu mitte sisaldavad ja käibemaksu sisaldavad summad eraldi.

### **ARTIKKEL 16. VÄÄRAMATU JÕUD**

16.1. Vääramatuks jõuks loetakse igasugust ettenägematut ja erakorralist olukorda või sündmust, mis ei sõltu poolte tahtest, mis takistab ükskõik kummal neist lepinguga võetud kohustuste täitmist, mis ei tulene nende ega alltöövõtjate veast või hooletusest ja mida vaatamata nõuetekohase hoolduse rakendamisele ei olnud võimalik vältida. Vääramatuks jõuks ei või lugeda seadmete, agregaatide või materjali vigu või nende hilinemist, välja arvatud juhul, kui need tulenevad otseselt asjaomasest vääramatu jõu juhtumist, samuti töövaidlusi, streike või rahalisi raskusi.

16.2. Ilma et see piiraks artikli 2.14 kohaldamist, teavitab vääramatu jõuga kokku puutuv lepingupool sellest viivitamata teist poolt, esitades juhtumi olemuse, tõenäolise kestuse ja eeldatava mõju.

16.3. Mõlemad lepingupooled võivad peatada lepingu, tellimuse või erilepingu või selle mis tahes osa täitmise juhul, kui vääramatu jõud muudab selle täitmise võimatuks või ülemäära raskeks. Lepingupool teavitab teist lepingupoolt lepingu peatamisest viivitamata, esitades kõik vajalikud põhjused ja üksikasjad ning kavandatud kuupäeva, mil ta lepingut, tellimust või erilepingut taas täitma hakkab.

## 19.lk 27st

16.4. Kui asjaolud võimaldavad lepingut taas täitma hakata, teavitab peatamist nõudnud lepingupool sellest teist lepingupoolt viivitamata, välja arvatud juhul, kui kontrollikoda on juba lepingu, tellimuse või erilepingu lõpetanud.

16.5. Vääramatu jõuga kokku puutuvat poolt ei loeta lepinguliste kohustuste rikkujaks, kui kohustuste täitmist on takistanud vääramatu jõud. Kui töövõtja ei saa oma lepingulisi kohustusi vääramatu jõu tõttu täita, on tal õigus saada tasu üksnes tegelikult täidetud ülesannete eest.

16.6. Pooled võtavad kõik vajalikud meetmed kõikide vääramatust jõust tulenevate kahjude piiramiseks.

## ARTIKKEL 17. ALLHANKED JA LOOVUTAMINE

17.1. Töövõtja ei tohi ilma kontrollikoja eelneva kirjaliku loata lepingust tulenevaid õigusi ja kohustusi täielikult ega osaliselt loovutada ega kasutada talle usaldatud ülesannete täitmisel kas või osaliselt alltöövõttu või kolmandaid isikuid, välja arvatud need, mida on juba nimetatud töövõtja pakkumuses.

17.2. Artiklis 17.1 viidatud loa puudumisel või selle tingimuste mittetäitmisel ei ole töövõtjapoolne õiguste või kohustuste loovutamine kontrollikoja suhtes täitmisele pööratav ega too tema jaoks kaasa mingeid kohustusi.

17.3. Isegi kui kontrollikoda lubab töövõtjal kasutada kaupade, teenuste või tööde puhul täielikult või osaliselt alltöövõtjatena kolmandaid isikuid, lasub töövõtjal siiski kontrollikoja ees ainuvastutus lepingust tulenevate kohustuste täitmise eest.

17.4. Töövõtja tagab, et alltöövõtuleping ei mõjuta käesoleva lepingu kohaseid kontrollikoja õigusi.

17.5. Kontrollikoda võib nõuda, et töövõtja asendaks artiklis 18 nimetatud olukorras oleva alltöövõtja.

17.6. Välja arvatud kontrollikoja selgesõnalise loa olemasolul peab töövõtja lepingu täieliku või osalise loovutamise korral kandma kõikidesse kolmandate isikutega sõlmitavatesse lepingutesse sätteid, mis tagavad kontrollikojale kolmandate isikute suhtes samad õigused ja tagatised, mis tal on töövõtja enda suhtes.

## ARTIKKEL 18. LEPINGU LÕPETAMINE

18.1. Kontrollikoda võib lepingu lõpetada järgmistel asjaoludel:

- a) töövõtja, üksus, kuhu ta kuulub või mis tahes isik, kes võtab piiramatu vastutuse töövõtja võlgade eest, on pankrotis, tema suhtes on algatatud maksejõuetus- või likvideerimismenetlus, tema vara haldab likvideerija või kohus, ta on sõlminud kokkuleppe võlausaldajatega, tema äritegevus on peatatud või ta on ELi või liikmesriigi õigusnormide alusel toimuva samalaadse menetluse tõttu analoogses olukorras;

## 20.lk 27st

- b) lõpliku kohtuotsuse või lõpliku haldusotsusega on tõendatud, et töövõtja, üksus, kuhu ta kuulub või mis tahes isik, kes võtab piiramatu vastutuse töövõtja võlgade eest, on jätnud täitmata kohaldatavast õigusest tulenevad maksude või sotsiaalkindlustusmaksete tasumisega seotud kohustused;
- c) lõpliku kohtuotsuse või lõpliku haldusotsusega, või finantsmääruse artiklis 143 sätestatud korras tehtud esialgse hinnanguga on tõendatud, et töövõtja või temaga seotud isik on süüdi tõsisel ametialases rikkumises, olles rikkunud kohaldatavaid õigusnorme või selle kutseala eetilisi norme, mille esindaja ta on, või olles pannud toime süülise teo, mis mõjutab tema ametialast usaldusväärust, kui selline tegevus osutab süülisele tahtlusele või raskele hooletusele, sealhulgas eelkõige järgmisele:
  - i) menetlusest kõrvalejätmise aluste puudumise või valikukriteeriumide täitmise või lepingu täitmise kontrollimiseks nõutavate andmete moonutamine pettuse või hooletuse teel;
  - ii) teiste isikute või üksustega kokkuleppe sõlmimine konkurentsi moonutamise eesmärgil;
  - iii) intellektuaalomandi õiguste rikkumine;
  - iv) püüe mõjutada lepingu sõlmimise menetluse ajal kontrollikoja otsustusprotsessi;
  - v) püüe saada konfidentsiaalseid andmeid, mis võivad anda talle lepingu sõlmimise menetluse käigus põhjendamatu eelise;
- d) lõpliku kohtuotsusega või finantsmääruse artiklis 143 sätestatud korras tehtud esialgse hinnanguga on tõendatud, et töövõtja või seotud isik on süüdi pettuses, korrupsioonis, kuritegelikus ühenduses osalemises, rahapesus, terrorikuritegudes või terroristliku tegevusega seotud süütegudes, laste tööjõu kasutamises või muus inimkaubanduse vormis;
- e) töövõtja või mis tahes seotud isik on finantsmääruse artiklis 143 sätestatud korras tehtud esialgse hinnangu alusel näidanud märkimisväärseid puudusi ELi eelarvest rahastatava juriidilise kohustuse täitmisel, mille tagajärjel on tulnud kohustus ennetähtaegselt lõpetada või kohaldada leppetrahve või muid lepingujärgseid karistusi, või mis avastati hankija, Euroopa Pettustevastase Ameti (OLAF) või kontrollikoja poolt läbi viidud kontrollide, auditite või juurdluste käigus;
- f) lõpliku kohtuotsusega või finantsmääruse artiklis 143 sätestatud korras tehtud lõpliku kohtuotsusega või esialgse hinnanguga on tõendatud, et töövõtja või seotud isik on toime pannud õigusnormide rikkumise nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 2988/95 artikli 1 lõike 2 tähenduses;
- g) lõpliku kohtuotsusega või finantsmääruse artiklis 143 sätestatud korras tehtud esialgse hinnanguga on tõendatud, et töövõtja või seotud isik on loonud allüksuse teises jurisdiktsioonis kavatsusega hoida kõrvale maksu-, sotsiaalsetest või muudest juriidilistest kohustustest, mille täitmine on kohustuslik tema registrijärgse asukoha, juhatuse asukoha või peamise tegevuskoha jurisdiktsioonis;
- h) lõpliku kohtuotsusega või finantsmääruse artiklis 143 sätestatud korras tehtud esialgse hinnanguga on tõendatud, et töövõtja allüksus on asutatud punktis g osutatud eesmärgil;

## 21.lk 27st

- i) kontrollikojal on tõendeid, et töövõtja või isikud, kellel on volitused teda esindada, teha tema eest otsuseid või teda kontrollida, on lepingu sõlmimise menetluses või lepingu täitmisel rikkunud õigusnorme, pannud toime pettuse või jätnud kohustused täitmata;
- j) töövõtja ei täida oma artiklist 4 tulenevaid kohustusi;
- k) töövõtja ei täida oma artiklist 22 tulenevaid andmekaitse alaseid kohustusi;
- l) töövõtja ei täida määrusest (EL) nr 2016/679 tulenevaid kohaldatavaid andmekaitsekohustusi;
- m) muutus töövõtja õiguslikus, finants-, tehnilises, organisatsioonilises või kontrollimise olukorras võib lepingu täitmist märkimisväärselt mõjutada või seada kahtluse alla lepingu sõlmimise otsuse; või kui lepingu sõlmimise otsuse muudab küsitavaks muutus, mis käsitleb finantsmääruse artiklis 136 loetletud menetlusest kõrvalejätmist põhjustavaid olukordi;
- n) lepinguliste ülesannete täitmine ei ole lepingus, erilepingus või tellimuses sätestatud tarneperioodi või ülesande täitmise aja jooksul tegelikult alanud ja uut kuupäeva, kui see on välja pakutud, ei pea kontrollikoda vastuvõetavaks;
- o) töövõtja ei suuda oma süü tõttu saada lepingu täitmiseks vajalikku luba või litsentsi või ta põhjustab SuperDrecksKëscht fir Betriber®- või EMAS-märgise kontrollikojalt äravõtmise;
- p) töövõtja pärast seda, kui on saanud ametliku kirjaliku teate, kus nõutakse lepinguliste kohustuste täitmist ja kus täpsustatakse väidetava täitmatajätmise olemust, ja pärast seda, kui talle on antud võimalus täitmatajätmise mõistliku aja jooksul alates ametliku teate saamisest heastada, jätkuvalt oma lepingulisi kohustusi rikub;
- q) töövõtja ei täida keskkonna-, sotsiaal- ja tööõiguse valdkonnas kohaldatavaid kohustusi, mis on kehtestatud Euroopa Liidu või siseriiklike õigusaktidega, kollektiivlepingutega või direktiivi 2014/24/EL X lisa loetletud rahvusvaheliste keskkonna-, sotsiaal- ja tööõiguse sätetega.

18.2. Vääramatü jõu korral, millest on teatatud vastavalt artiklile 16, võib kumbki pool lepingu lõpetada, kui selle täitmist ei ole võimalik tagada aja jooksul, mis vastab vähemalt ühele viiendikule lepingus, erilepingus või tellimuses sätestatud ajavahemikust, kui lepingu taas täitma hakkamine on võimatu või kui lepingusse tehtud muudatus võib seada kahtluse alla lepingu sõlmimise otsuse või põhjustada pakujate ebavõrdset kohtlemist.

18.3. Kontrollikoda teavitab töövõtjat ametlikult lepingu lõpetamise kavatsusest ja lõpetamise põhjustest. Töövõtjal on märkuste esitamiseks aega viisteist päeva alates teate kättesaamisest. Kui märkusi ei esitata, pööratakse lõpetamise otsus täitmisele päev pärast märkuste esitamise tähtaja möödumist. Kui töövõtja esitab oma märkused, teatab kontrollikoda ametlikult oma otsusest lepingu lõpetada.

18.4. Lepingu lõpetamine jõustub lepingu lõpetamise kohta saadetud väljastusteatega tähitud kirja kättesaamise kuupäeval, või mõnel muul lepingut lõpetavas kirjas osutatud kuupäeval.

18.5. Kontrollikoja taotlusel ja olenemata lõpetamise põhjustest, osutab töövõtja kogu vajalikku abi, sealhulgas teave, dokumendid ja toimikud, et võimaldada kontrollikojal viia lepingus sätestatud ülesanded üle uuele töövõtjale või sisetalitusele. Lepinguosalisel võivad leppida kokku üleminekukava koostamises, milles kirjeldatakse üksikasjalikult töövõtja abi. Töövõtja annab sellist

abi ilma lisatasuta, välja arvatud juhul, kui ta suudab tõendada, et tal on vaja olulisi täiendavaid ressursse või vahendeid; sellisel juhul esitab ta asjaomaste kulude hinnangulise suuruse ning pooled peavad läbirääkimisi kokkuleppe üle heas usus.

18.6. Lõpetamise tagajärjed:

18.6.1. artikli 18 lõike 2 kohaselt lepingu lõpetamise korral ja ilma et see piiraks lepingu mis tahes muude sätete kohaldamist, loobub töövõtja kõigist kaudsete kahjudega, sealhulgas lõpetamata töö eest eeldatavalt saadava kasumi kaotamisega seotud nõuetest. Saades kätte lõpetamisteate, võtab töövõtja kõik asjakohased meetmed kulude minimeerimiseks, kahjude vältimiseks ning enda võetud kohustuste tühistamiseks või vähendamiseks. Ta koostab nõutud dokumendid kuni lepingu lõpetamise kuupäevani täidetud ülesannete kohta, tehes seda hiljemalt kuuekümne päeva jooksul alates kõnealusest kuupäevast.

18.6.2. Ilma et see piiraks kontrollikoja õigust määrata vastavalt finantsmääruse artiklitele 135 ja 138 haldus- ja rahalisi karistusi, võib kontrollikoda nõuda kõigi kantud kahjude hüvitamist ja nõuda tagasi kõik töövõtjale lepingu alusel makstud summad.

18.6.3. Lepingu lõpetamisel võib kontrollikoda ülesannete täitmise tellida mis tahes muult töövõtjalt. Kontrollikojal on õigus nõuda töövõtjalt välja kõik kahju likvideerimise ja ülesannete lõpuleviimisega seotud lisakulud, ilma et see piiraks tema muid lepingujärgseid õigusi või tagatisi.

## ARTIKKEL 19. ÕIGUSNORMIDE RIKKUMINE, PETTUS JA KOHUSTUSTE TÄITMATA JÄTMINE

19.1. Kui pärast lepingu sõlmimist täheldatakse hankemenetluse või lepingu täitmise juures õigusnormide rikkumist, pettust või kohustuste täitmata jätmist, peatab kontrollikoda lepingu täitmise või vajaduse korral lõpetab lepingu ja teavitab töövõtjat lepingu peatamisest ja selle põhjustest. Peatamine hakkab kehtima ametliku teate kuupäeval või ametlikus teates märgitud hilisemal kuupäeval.

19.2. Kui õigusnormide rikkumises või pettuses on süüdi töövõtja, võib kontrollikoda vastavalt õigusnormide rikkumise või pettuse raskusele keelduda lisaks sellele maksmisest, nõuda tagasi juba makstud summad või lõpetada kõik lepingud, mis selle töövõtjaga on sõlmitud, ilma et see piiraks kontrollikoja õigust määrata vastavalt finantsmääruse artiklitele 135 ja 138 haldus- ja rahalisi karistusi.

19.3. Lepingu peatamise eesmärk on kontrollida, kas väidetav õigusnormide rikkumine, pettus või kohustuste täitmata jätmine on tõepoolest toimunud. Kui need ei leia kinnitust, jätkatakse lepingu täitmist niipea kui võimalik. Esimesel võimalusel pärast kontrollimist teavitab kontrollikoda töövõtjat sellest, kas i) ta tühistab peatamise; või ii) tal on kavas lepingu artiklis 18 sätestatud korras lõpetada. Töövõtjal ei ole õigust saada lepingu mis tahes osa peatamise eest kompensatsiooni.

19.4. Ilma et see piiraks kontrollikoja õigust lõpetada leping ning kohaldada leppetrahve, lepingujärgseid karistusi, sissenõudmist või hinnaalandust, võib kontrollikoda kohaldada menetlusest kõrvalejätmist ja rahalisi karistusi finantsmääruse artiklite 135 ja 138 tähenduses käesolevate üldtingimuste artikli 18 lõike 1 punktides c, d, e ja f osutatud olukordades.

## ARTIKKEL 20. KONTROLLID JA AUDITID

20.1. Kontrollikoda kui hankija ja Euroopa Pettustevastane Amet võivad lepingu täitmist kontrollida või auditeerida kas otse oma töötajate abil või andes välisele organile loa teha seda enda nimel.

20.2. Selliseid kontrolle ja auditeid võib algtada lepingu täitmise ajal ning viie aasta jooksul alates lõppmakse tegemisest.

20.3. Auditeerimismenetlus loetakse algtatuks kontrollikoja saadetud teavitava kirja kättesaamise kuupäeval. Auditeid tehakse konfidentsiaalselt.

20.4. Töövõtja peab säilitama viie aasta jooksul alates lõppmakse tegemisest kõiki originaaldokumente, mida hoitakse mis tahes asjakohasel andmekandjal, sealhulgas digiteeritud originaalidena, kui need on liikmesriigi õiguse kohaselt ja selles sätestatud tingimustel heaks kiidetud.

20.5. Töövõtja annab kontrollikoja töötajatele ja tema poolt volitatud välistöötajatele juurdepääsu lepingu täitmise kohtadesse ja ruumidesse ning kogu teabele, sealhulgas elektroonilisele teabele, mida on vaja kõnealuste kontrollide ja auditite tegemiseks. Töövõtja tagab, et teave on kontrolli või auditi ajal kohe kättesaadav ja et vastavasisulise nõudmise korral antakse see üle asjakohases vormis. Isikuandmete töötlemisel on Euroopa Andmekaitseinspektoril samad õigused mis hankijal, eelkõige juurdepääsuõigus kontrolli, auditi ja uurimise eesmärgil.

20.6. Vastavalt nõukogu 11. novembri 1996. aasta määrusele (Euratom, EÜ) nr 2185/96, mis käsitleb komisjoni tehtavat kohapealset kontrolli ja inspekteerimist, et kaitsta Euroopa ühenduste finantshuve pettuste ja igasuguse muu eeskirjade eiramiste eest, ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. septembri 2013. aasta määrusele (EL, Euratom) nr 883/2013 (mis käsitleb Euroopa Pettustevastase Ameti (OLAF) juurdlusi ning millega tunnistatakse kehtetuks Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1073/1999 ja nõukogu määrus (Euratom) nr 1074/1999) võib OLAF teha ka kohapealseid kontrolle ja inspekteerimisi vastavalt Euroopa Liidu õiguses sätestatud korrale, et kaitsta Euroopa Liidu finantshuve pettuste ja igasuguse muu õigusnormide rikkumise eest. Kui see on asjakohane, võivad leiud kaasa tuua kontrollikojapoolse tagasimaksenõude.

20.7. Nõukogu määrusega (EL) 2017/1939 asutatud Euroopa Prokuratuuril on kontrollide, auditite ja uurimiste tegemiseks hankijaga samad õigused (sh juurdepääsuõigused).

## ARTIKKEL 21. MUUDATUSED

21.1. Kõik lepingu muudatused tehakse lepingupoolte kirjalikul kokkuleppel. Suuline kokkulepe ei ole lepingupooltele siduv.

21.2. Muutmise eesmärk ega tagajärg ei tohi olla lepingus selliste muudatuste tegemine, mis võiksid seada kahtluse alla lepingu sõlmimise otsuse või põhjustada pakkujate ebavõrdset kohtlemist.

21.3. Raamlepingu raames võib kontrollikoda paluda töövõtjal oma pakkumust täiendada. Sel moel tehtud täiendusi ei loeta esialgse pakkumuse oluliseks muutmiseks.

## ARTIKKEL 22. ISIKUANDMETE TÖÖTLEMINE

### 22.1. Isikuandmete töötlemine kontrollikojas

- 22.1.1. Kõiki lepingus sisalduvaid või sellega seotud isikuandmeid, sealhulgas selle täitmisega seotud andmeid, töödeldakse vastavalt määrusele (EL) nr 2018/1725. Selliseid andmeid töödeldakse üksnes andmete vastutava töötleja poolt lepingu rakendamise, haldamise ja järelevalve eesmärgil.
- 22.1.2. Töövõtjal ja kõigil teistel isikutel, kelle isikuandmeid vastutav töötleja töötleb seoses käesoleva lepinguga, on määruse (EL) nr 2018/1725 III peatüki (artiklid 14–25) kohaselt andmesubjektina erioigused, eelkõige õigus tutvuda oma isikuandmetega, neid parandada või kustutada ning õigus nende töötlemist piirata või vajaduse korral õigus esitada nende töötlemise suhtes vastuväiteid, samuti õigus lasta oma andmed üle kanda.
- 22.1.3. Kui töövõtjal või muul isikul, kelle isikuandmeid töödeldakse seoses käesoleva lepinguga, on küsimusi seoses kõnealuse töötlemisega, peaksid nad võtma ühendust vastutava andmetöötlejaga. Samuti võivad nad pöörduda kontrollikoja andmekaitseametniku poole ([ECA-data-protection@eca.europa.eu](mailto:ECA-data-protection@eca.europa.eu)). Neil on igal ajal õigus esitada kaebus Euroopa andmekaitseinspektorile ([edps@edps.europa.eu](mailto:edps@edps.europa.eu)).
- 22.1.4. Vastutav andmetöötleja on kontrollikoda ja eelkõige lepingule alla kirjutav eelarvevahendite käsutaja.
- 22.1.5. Täiendavad üksikasjad seoses isikuandmete töötlemisega on kättesaadavad aadressil <https://www.eca.europa.eu/en/Pages/PersonalDataProtection.aspx> (jaotis „Seotud lingid“).

### 22.2. Isikuandmete töötlemine töövõtja poolt

- 22.2.1. Töövõtja töötleb isikuandmeid kooskõlas määrusega (EL) nr 2018/1725. Andmeid töödeldakse üksnes vastutava andmetöötleja määratud otstarbel.
- 22.2.2. Töövõtja isikuandmete töötlemise objekt ja eesmärk on lepingu täitmine ja eelkõige toodete, teenuste või ehitustööde tarnimine, nagu on sätestatud eritingimuste artiklis I.1, või ostutellimuste puhul „Kaupade või teenuste kirjelduses“.
- 22.2.3. Töövõtja töödeldavate isikuandmete asukoht ja kättesaadavus vastab järgmisele:
- isikuandmeid töödeldakse üksnes Euroopa Majanduspiirkonna territooriumil, kui eritingimustes ei ole ette nähtud teisiti;
  - andmeid hoitakse üksnes andmekeskustes, mis asuvad Euroopa Majanduspiirkonna territooriumil, kui eritingimustes ei ole sätestatud teisiti;
  - sellistele andmetele väljaspool Euroopa Majanduspiirkonda juurdepääsu ei anta, kui eritingimustes ei ole ette nähtud teisiti. Erandjuhtudel võib juurdepääsu anda teadmismajanduse põhimõttest lähtudes ainult sellistele volitatud isikutele, kelle asukoht on riigis, mida Euroopa Komisjon on tunnustanud isikuandmetele piisavat kaitset tagava riigina;



## 25.lk 27st

- d) töövõtja ei või muuta andmete töötlemise asukohta ilma kontrollikoja eelneva kirjaliku loata;
- e) igasugune isikuandmete edastamine lepingu alusel kolmandatele riikidele või rahvusvahelistele organisatsioonidele vastab täielikult määruse (EL) nr 2018/1725 V peatükis sätestatud nõuetele.

22.2.4. Töövõtja aitab vastutaval töötlejal täita vastutava töötleja kohustust vastata taotlustele seoses isikute õigustega, kelle isikuandmeid töödeldakse seoses käesoleva lepinguga, nagu on sätestatud määruse (EL) nr 2018/1725 III peatükis (artiklid 14–25). Töövõtja teavitab vastutavat töötlejat viivitamata sellistest taotlustest.

22.2.5. Töövõtja võib tegutseda ainult kirjalike juhiste olemasolul ning vastutava töötleja järelevalve all; eelkõige kuuluvad järelevalve alla töötlemise eesmärk, andmete kategooriad, mida võib töödelda, andmete saajad ja vahendid, mille kaudu andmesubjekt saab oma õigusi kasutada.

22.2.6. Töövõtja annab juurdepääsu andmetele vaid personalile, kes vajab seda otseselt lepingu täitmiseks, haldamiseks ja järelevalveks. Töövõtja peab tagama, et isikuandmeid töötleva volitatud töötajad on kohustunud järgima konfidentsiaalsusnõuet või nende suhtes kehtib artiklist 13 tulenev konfidentsiaalsuskohustus.

22.2.7. Võttes nõuetekohaselt arvesse isikuandmete töötlemisest ning selle laadist, ulatusest, kontekstist ja eesmärgist tulenevaid riske, peab töövõtja võtma asjakohaseid tehnilisi ja organisatsioonilisi turvameetmeid eesmärgiga tagada võimaluse korral:

- a) isikuandmete pseudonümiseerimine ja krüpteerimine;
- b) võime tagada isikuandmeid töötlevate süsteemide ja teenuste kestev konfidentsiaalsus, terviklus, kättesaadavus ja vastupidavus;
- c) võime taastada õigeaegselt isikuandmete kättesaadavus ja juurdepääs andmetele füüsilise või tehnilise vahejuhtumi korral;
- d) tehniliste ja korralduslike meetmete tõhususe korrapärase testimise ja hindamise kord isikuandmete töötlemise turvalisuse tagamiseks;
- e) meetmed edastatavate, salvestatud või muul viisil töödeldavate isikuandmete kaitsmiseks juhusliku või ebaseadusliku hävitamise, kaotsimineku, muutmise, loata avalikustamise või neile juurdepääsu eest.

22.2.8. Töövõtja teavitab vastutavat töötlejat isikuandmetega seotud rikkumistest põhjendamatu viivitusega ja igal juhul mitte hiljem kui 48 tundi pärast seda, kui ta sai rikkumisest teada. Sellisel juhul esitab töövõtja vastutavale töötlejale vähemalt järgmise teabe:

- a) isikuandmetega seotud rikkumise üksikasjad, sealhulgas võimaluse korral asjaomaste andmesubjektide ja isikuandmete kirjade kategooriad ja ligikaudne arv;
- b) rikkumise tõenäolised tagajärjed;
- c) kõik meetmed, mis on võetud või mille kohta on tehtud ettepanek rikkumise kõrvaldamiseks, sealhulgas vajaduse korral meetmed kahjuliku mõju leevendamiseks.

## 26.lk 27st

- 22.2.9. Töövõtja teavitab vastutavat töötajat viivitamata, kui tema arvates rikutakse mõne juhisega määrust (EL) nr 2018/1725, määrust (EL) nr 2016/679 või muid Euroopa Liidu või liikmesriikide andmekaitsetsätteid, millele on osutatud tehnilises kirjelduses.
- 22.2.10. Töövõtja aitab vastutaval töötajal täita määruse (EL) 2018/1725 artiklitest 33–41 tulenevaid järgmisi kohustusi:
- oma andmekaitsekohustuste järgimise tagamine töötlemise turvalisuse, elektroonilise side konfidentsiaalsuse ja kasutajakataloogide kontekstis;
  - Euroopa Andmekaitseinspektori teavitamine isikuandmetega seotud rikkumisest;
  - ilma põhjendamatu viivitusega vajaduse korral andmesubjekti teavitamine isikuandmetega seotud rikkumisest;
  - vajaduse korral andmekaitsealase mõjuhinnangu koostamine ja eelnev konsulteerimine.
- 22.2.11. Töövõtja peab registrit kõigi vastutava töötaja nimel tehtavate andmetöötlustoimingute ning isikuandmete edastamise, turvanõuete rikkumiste, isikuandmete töötlemisega seotud õiguste kasutamise taotlustele antud vastuste ning kolmandate isikute isikuandmetele juurdepääsu taotluste kohta.
- 22.2.12. Hankija suhtes kohaldatakse Euroopa Liidu toimimise lepingu protokoll nr 7 Euroopa Liidu privileegide ja immunitetide kohta, eelkõige arhiivide puutumatus (sealhulgas andmete ja teenuste füüsilise asukoha osas) ja andmete turvalisuse osas, mis hõlmab hankija valduses olevaid isikuandmeid, mida hoitakse töövõtja või alltöövõtja ruumides.
- 22.2.13. Töövõtja peab hankijale viivitamata teatama igast õiguslikult siduvast taotlusest hankija nimel töödeldavate isikuandmete avaldamiseks, kui selle on esitanud mõne riigi avalik-õiguslik asutus, sealhulgas kolmanda riigi asutus. Töövõtja ei tohi lubada juurdepääsu ilma hankija eelneva kirjaliku loata.
- 22.2.14. Isikuandmete töötlemine töövõtja poolt ei tohi kesta kauem kui artiklis 20.2 osutatud ajavahemik. Pärast selle perioodi lõppemist töövõtja vastutava töötaja valikul kas tagastab põhjendamatu viivitusega ühiselt kokkulepitud vormingus kõik vastutava töötaja nimel töödeldud isikuandmed ja nende koopiad või siis kustutab kõik isikuandmed lõplikult, välja arvatud juhul, kui Euroopa Liidu või riigi õigusnormidega nõutakse isikuandmete pikemaajalist säilitamist.

### 22.3. Isikuandmete töötlemine alltöövõtu korras

Artikli 17 kohaldamisel, kui isikuandmete töötlemiseks kas osaliselt või täielikult on sõlmitud allhankeleping kolmanda poolega, edastab töövõtja sellele poolele kirjalikult artiklis 22.2 ja eritingimustes osutatud kohustused. Kontrollikoja taotlusel esitab töövõtja seda kohustust tõendava dokumendi.

## **ARTIKKEL 23. KOHALDATAV ÕIGUS JA VAIDLUSTE LAHENDAMINE**

23.1. Lepingu suhtes kohaldatakse Euroopa Liidu õigust, sealhulgas finantsmäärust, mida vajaduse korral täiendavad Luksemburgi õigusaktid, välja arvatud juhul, kui selgesõnaliselt on sätestatud teisiti.

23.2. Kõik lepingu tõlgendamisest või rakendamisest tulenevad kontrollikoja ja töövõtja vahelised vaidlused, mida ei suudeta lahendada sõbralikult, esitatakse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 272 alusel Euroopa Liidu Üldkohtule, kui lepingus ei ole sätestatud teisiti.

## **ARTIKKEL 24. TEABEVAHETUSVIISID**

24.1. Kogu lepingu ja selle täitmisega seotud teabevahetus toimub kirjalikult ning selles viidatakse lepingu numbrile. Selline teavitus loetakse saadetuks siis, kui see on nõuetekohaselt kätte saadud, kui käesolevas lepingus ei ole sätestatud teisiti.

24.2. Elektrooniline teave loetakse poolte poolt kättesaaduks selle saatmise kuupäeval, tingimusel et see on saadetud lepingus osutatud saajatele. Ilma et see piiraks eespool nimetatut, kui saatja pool saab sõnumi selle kohta, et teavet ei ole saajale kätte toimetatud või saajat ei olnud kohal, teeb ta kõik endast oleneva tagamaks, et teine pool saaks kõnealuse teabe tegelikult kätte.

24.3. Kui üks pooltest seda põhjendamatu viivitusega nõuab, esitatakse elektroonilise teabevahetuse kinnitamiseks paber kandjal allkirjastatud originaaldokument. Paber kandjal allkirjastatud originaaldokument saadetakse samuti põhjendamatu viivitusega. Pooled lepivad kokku, et kõigil e-postiga saadetud dokumentidel on täielik õigusjõud ja neid võib kasutada tõendina kohtumenetlustes.

24.4. Postiteenistust kasutades saadetud post loetakse kontrollikoja poolt kättesaaduks kuupäeval, mil lepingus osutatud vastutav talitus selle registreerib.

24.5. Kõik ametlikud teated saadetakse kas väljastustega tähtitud kirjaga või samaväärsel elektroonilisel teel.

## **ARTIKKEL 25. LÕPPSÄTE**

Iga käesoleva lepingu säte on teistest eraldatav ja teistest selgesti erinev. Kui mõni säte osutub mis tahes ulatuses ebaseaduslikuks, kehtetuks või mittetäidetavaks, tuleb see ülejäänud lepingust eraldada. See ei mõjuta lepingu muude sätete õiguspärasust, kehtivust või täidetavust, need jäävad täiel määral jõusse. Lepinguosalised püüavad asendada asjaomase sätte õigusliku, kehtiva ja täidetava asendussättega, mis väljendab poolte algset eesmärki võimalikult täpselt. Lepingut tuleb tõlgendada nii, nagu oleks see alates jõustumise hetkest asendussätet sisaldanud.